



Robert Marszałek
Z-ca Dyrektora Oddziału

Gdańsk, dnia 18.01.2010 r.

Nr GDDKiA-O/Gd-R-2.MC-284-44/2010

Numer sprawy: GDDKiA-O/Gd - ZP/55/R-1/2009

Wykonawcy, którzy pobrali SIWZ

Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad Oddział w Gdańsku, działając jako Zamawiający na podstawie art. 181 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - *Prawo zamówień publicznych* (Dz. U. Nr 19, poz. 177, z późniejszymi zmianami - tekst jednolity Dz. U. z dnia 29 listopada 2007 r., Nr 223, poz. 1655), zwanej dalej „ustawą Pzp”, w związku z wniesieniem w dniu 18.01.2010 r. **protestu** dotyczącego **postanowień Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia**, przez firmę Hobas System Polska Sp. z o.o., ul. Koksownicza 11, 41-300 Dąbrowa Górnicza, w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na roboty budowlane:

„ROZBUDOWA WĘZŁA OT (DK S6) Z ULICĄ KARTUSKĄ (DK 7) - WĘZŁA KARCZEMKI W GDAŃSKU”

przekazuje w załączeniu **kopię** wniesionego protestu.

Zamawiający - zgodnie z art. 181 ust. 3 ustawy Pzp - **wzywa Wykonawców** do ewentualnego wzięcia udziału w postępowaniu toczącym się w wyniku wniesienia protestu.

O rozstrzygnięciu protestu wszyscy Wykonawcy zostaną powiadomieni oddzielnym pismem oraz na stronie internetowej Zamawiającego, na której udostępniona jest SIWZ: www.gddkia.gov.pl - pod numerem sprawy postępowania GDDKiA-O/Gd - ZP/55/R-1/2009.

ZASTĘPCA DYREKTORA ODDZIAŁU

mgr inż. Robert Marszałek

Załącznik:

1. Kopia protestu – 14 stron.

ul. Koksownicza 11
 PL 41-300 Dąbrowa Górnicza
 NIP: 954-23-55-997
 Dział Obsługi Klienta
 tel.: +48 32 / 639 04 55 + 57(59 + 61)
 fax: +48 32 / 639 04 53
 Sekretariat
 tel.: +48 32 / 639 04 52
 fax: +48 32 / 639 04 51
 office@hobas.com.pl
 www.hobas.com
 Sąd Rejonowy w Katowicach
 Wydział Gospodarczy KRS 0000087598
 Wysokość kapitału zakładowego 40.000.000,00 zł

P.O. 2010.01.18

GDDKiA ODDZIAŁ W GDAŃSKU	
WPŁYNĘŁO	
<input type="checkbox"/> FAX	2010 -01- 18
<input checked="" type="checkbox"/> POCZTA	
<input type="checkbox"/> E-MAIL	
Przewidywany: <i>630</i>	

Dąbrowa Górnicza, dnia 15 stycznia 2010 r.

- Zamawiający:** Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad, Oddział w Gdańsku
 ul. Subisława 5, 80-354 Gdańsk
 faks: 058 511-24-05
- Protestujący:** HOBAS System Polska Sp. z o.o.
 ul. Koksownicza 11
 41-300 Dąbrowa Górnicza
- Zamówienie:** Rozbudowa węzła OT (DK S6) z ulicą Kartuską (DK7) – węzła Karczemki w Gdańsku.
 Przetarg nieograniczony na roboty budowlane o wartości zamówienia przekraczającej 20 milionów euro.
- Nr zamówienia** GDDKiA-O/Gd – ZP/55/R-1/2009

PROTEST

na treść odpowiedzi na pytanie dotyczące SIWZ

Działając w imieniu Protestującego, na podstawie art. 180 w zw. z art. 179 ustawy – Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz.U. 06.164.1163 z późn. zm., zwanej dalej: „Ustawą”) niniejszym wnoszę protest na treść odpowiedzi na pytanie nr 2 w wyjaśnieniach Zamawiającego do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia z dnia 13 stycznia 2009 r. (GDDKiA-O/Gd – R-2/MC/284/26/2010)

Wyjaśnieniom zarzucam naruszenie:

- a) **29 ust. 2 Ustawy** - poprzez sporządzenie opisu przedmiotu zamówienia w sposób naruszający konkurencję oraz

\\s02-hp\fd\data\hpl_users\folders\lawo\files\przetargi - pytania\10 01 14 - protest gddkia gdansk karczemki doc\AM115 01.10

- b) art. 30 ust. 1 w zw. z art. 31 ust. 1 Ustawy i §14.2 Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z 2 września 2004r. w sprawie szczegółowego zakresu i formy dokumentacji projektowej, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych oraz programu funkcjonalno-użytkowego (Dz.U.04.202.2072, zwanego dalej: „Rozporządzeniem”) – poprzez opisanie przedmiotu zamówienia sprzecznie z obowiązującą Polską Normą.

Niniejszym wnosimy o:

1. opis przedmiotu zamówienia zgodnie z Polską Normą PN-EN 14364, tj. bez warunku w postaci zakazu stosowania dodatkowych wypełniaczy,
2. unieważnienie całego postępowania - w przypadku nie rozstrzygnięcia protestu do czasu upływu terminu do składania ofert.

Protestujący zamierza złożyć ofertę na wykonanie zamówienia. Protestujący przy wykonaniu zamówienia zamierza użyć rur, których zastosowanie Zamawiający w sposób sprzeczny z prawem zamówień publicznych wykluczył (wykluczenie możliwości użycia rur z innym wypełniaczem niż piasek kwarcowy). Przy obecnym brzmieniu SIWZ Protestujący nie ma możliwości złożenia oferty. W związku z czym interes prawny Protestującego w złożeniu niniejszego protestu jest oczywisty.

Niniejszy protest jest protestem na treść odpowiedzi na pytanie. Stosownie do dyspozycji art. 180 ust. 2 ustawy protest wnosi się w terminie 10 dni od dnia udzielenia odpowiedzi. Zamawiający udzielił odpowiedzi w dniu 13 stycznia 2010r. Termin do wniesienia protestu został zatem zachowany.

UZASADNIENIE

- I. **Naruszenie art. 29 ust. 2 Ustawy – naruszenie zakazu opisywania przedmiotu zamówienia „w sposób, który mógłby utrudniać uczciwą konkurencję”**

Z wyjaśnień Zamawiającego wynika, że przy realizacji zamówienia można będzie stosować wyłącznie rury z żywic poliestrowych, włókna szklanego o podwyższonej odporności na korozję ECR i piasku kwarcowego, **bez żadnych dodatkowych wypełniaczy np. węgla wapnia.**

Opis przedmiotu zamówienia powinien obejmować cechy techniczne i jakościowe istotne ze względu na funkcję przedmiotu zamówienia. W tym wypadku funkcją, jaką mają spełnić

2

rury zastosowane przy wykonaniu zamówienia, jest funkcja rury kanalizacyjnej. W niniejszej sprawie Zamawiający opisał przedmiot zamówienia przy użyciu cech, które nie mają istotnego znaczenia ze względu na funkcję, jaką mają pełnić rury, tj. nie dopuszczono wypełniacza w postaci węgla wapnia. Przytoczone cechy rur nie są uzasadnione zobiektywizowanym interesem Zamawiającego. W niniejszym zamówieniu nie występują bowiem żadne szczególne warunki uzasadniające zastosowanie przy wykonaniu zamówienia, tylko i wyłącznie rur o cechach wymienionych w specyfikacji.

W odniesieniu do poliestrowych rur kanalizacyjnych w Polsce obowiązuje norma PN-EN 14364. Norma PN-EN jest Polską Normą przenoszącą europejskie normy zharmonizowane. Wymieniona norma zawiera wymagania, jakim powinny sprostać rury do kanalizacji. W przeciwieństwie do specyfikacji, norma PN-EN 14364 nie stawia ograniczeń w zakresie składu surowcowego (możliwość zastosowanie węgla wapnia lub nie). Norma pozostawia swobodę w zakresie powyższych cech pod warunkiem spełnienia wymogów normy w zakresie parametrów technicznych i użytkowych związanych z ich funkcją: np. odporność chemiczna, sztywność obwodowa, odporność na ciśnienie wewnętrzne. Z punktu widzenia wymagań normy PN-EN 14364 dopuszczenie przez Zamawiającego możliwości zastosowania tylko i wyłącznie rur spełniających „specyficzne” wymagania zawarte w specyfikacji jest całkowicie nieuzasadnione.

dowód: Norma PN-EN 14364

Zamawiający może opisać przedmiot zamówienia zgodnie z jego zobiektywizowanym interesem¹. Opis przedmiotu zamówienia poprzez wskazanie specyficznych cech rur nie może jednak być arbitralny. Jeżeli Zamawiający zdecydował się spośród rur spełniających wszystkie wymagania do wykonania zamówienia wybrać te szczególne, to powinien był uzasadnić, z jakich obiektywnych względów użycie tych rur jest szczególnie wskazane. W niniejszym przypadku żadne takie obiektywne okoliczności nie występują.

Ograniczenie rodzaju rur wyłącznie do spełniających specyficzne wymagania specyfikacji nie jest uzasadnione obiektywnymi potrzebami Zamawiającego i jednocześnie ogranicza krąg wykonawców mogących wziąć udział w postępowaniu. Krajowa Izba Odwoławcza w wielu swoich orzeczeniach jednoznacznie wskazywała, że praktyki takie są niedopuszczalne:

a) Wyrok KIO z dnia 20 listopada 2008 r. (KIO/UZP 1273/08):

¹ Wyrok zespołu arbitrów z dnia 04.04.2003r. UZP/ZO/0-348/03.

„1. Zasadę uczciwej konkurencji narusza zbyt rygorystyczne określenie wymagań odnoszących się do przedmiotu zamówienia, jeżeli nie jest to uzasadnione potrzebami zamawiającego, a jednocześnie ogranicza krąg wykonawców zdolnych do wykonania zamówienia.

2. Zamawiający ma prawo żądać produktu o cechach odpowiadających jego potrzebom, w tym także o najwyższych dostępnych standardach jakościowych. Obowiązany jest przy tym uwzględnić obowiązujące przepisy prawa.” (LEX nr 479198).

b) wyrok KIO z dnia 1 października 2008r. (KIO/UZP 984/08):

„1. Dyskryminacja wykonawców może wynikać z użycia przy opisie przedmiotu zamówienia oznaczeń konkretnego producenta lub konkretnego produktu (dyskryminacja bezpośrednia) lub posługiwania się parametrami wskazującymi na konkretnego producenta lub konkretny produkt (dyskryminacja pośrednia). Jako formę dyskryminacji pośredniej przyjmuje się również ustalanie wymagań na tyle rygorystycznych, że nie jest to uzasadnione potrzebami zamawiającego, a jednocześnie ogranicza krąg wykonawców zdolnych do wykonania zamówienia.

2. W przypadku określenia wymagań odnoszących się do potrzeb zamawiającego, mogących ograniczać krąg potencjalnych wykonawców, zamawiający powinien wykazać, że wyłącznie produkty o parametrach granicznych wyznaczonych w specyfikacji umożliwią mu realizację celu założonego w ramach postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.

3. Wystarczającym jest uprawdopodobnienie utrudnienia konkurencji przy opisie przedmiotu zamówienia.” (LEX nr 463183)

Prawo zamówień publicznych zakazuje takiego sporządzania opisu przedmiotu zamówienia, który mógłby naruszać uczciwą konkurencję. W orzecznictwie wypracowano stanowisko, że dla stwierdzenia naruszenia prawa zamówień publicznych wystarczającym jest wskazanie możliwości utrudniania w ten sposób uczciwej konkurencji. Wykonawca nie musi natomiast udowodnić, że określenia zawarte w specyfikacji rzeczywiście tę uczciwą konkurencję uniemożliwiają². W niniejszej sprawie Zamawiający opisał przedmiot zamówienia w sposób

² Wyrok zespołu arbitrów z dnia 10.11.2006 UZP/ZO/0-2748/06:

„1. Dla podważenia w drodze środków ochrony prawnej nieprawidłowego opisu przedmiotu zamówienia należy wskazać jedynie na możliwość utrudniania w ten sposób uczciwej konkurencji. Wykonawca nie musi natomiast udowodnić, że określenia zawarte w specyfikacji co do przedmiotu zamówienia, rzeczywiście tę uczciwą konkurencję uniemożliwiają. W świetle powyższego, jak również wobec ogólnej zasady rozkładu ciężaru dowodów wynikającej z art. 6 k.c., obowiązkiem Zamawiającego było wykazanie, że wprowadzony warunek, ograniczający krąg podmiotów mogących zrealizować zamówienia, był niezbędny dla osiągnięcia celu tego zamówienia i wynikał z usprawiedliwionych potrzeb Zamawiającego.

arbitralny, narzucając warunki nieuzasadnione jego zobiektywizowanym interesem. Powyższe działanie w sposób jednoznaczny utrudniło uczciwą konkurencję. Nie ulega zatem żadnym wątpliwościom, że opis przedmiotu zamówienia narusza art. 29 ust. 2 Ustawy.

Na zakończenie należy powołać się również na opinię Polskiego Komitetu Normalizacyjnego, zgodnie z którą „o ekwiwalentności wyrobów nie decyduje stosowana przez producenta technologia wytwarzania rur oraz **skład surowcowy**, lecz parametry jakościowe wyrobu finalnego, które powinny być zgodne z wymogami ww. norm, aby wyrób mógł zostać dopuszczony do stosowania w budownictwie na podstawie krajowej deklaracji zgodności.” Powyższe stanowisko potwierdza bezzasadność wyeliminowania z niniejszego zamówienia rur produkowanych z wypełniaczem w postaci węglanu wapnia.

dowód: opinia PKN

II. Naruszenie art. 30 ust. 1 w zw. z art. 31 ust. 1 Ustawy i §14.2 Rozporządzenia - opisanie przedmiotu w sposób pomijający obowiązujące normy

Zamawiający powołując się na art. 5 ust. 3 ustawy z dnia 12 września 2002 r. o normalizacji stwierdził, że stosowanie norm jest dobrowolne. Z twierdzenia tego wynika, że Zamawiający uważa, że nie jest zobowiązany do stosowania norm przy opisie zamówienia. Stanowisko takie nie zasługuje na uwzględnienie i jest sprzeczne z cytowanymi przepisami.

Stosownie do dyspozycji art. 31 ust. 1 Ustawy zamawiający opisuje przedmiot zamówienia na roboty budowlane za pomocą dokumentacji projektowej oraz specyfikacji technicznej wykonania i odbioru robót budowlanych. Treść specyfikacji technicznej wykonania i odbioru

2. Przy założeniu, iż oferowany przez Odwołującego się sprzęt spełnia wszystkie parametry techniczne przewidziane w zapisach SIWZ i jest przystosowany do współpracy z systemem operacyjnym wymaganym przez Zamawiającego, koniecznym staje się wykazanie, że sam fakt pochodzenia sprzętu i oprogramowania od różnych producentów stanowi przeszkodę dla sprawnego funkcjonowania systemu. Sama tylko potencjalna możliwość wystąpienia awarii systemu, wywołanej brakiem współpracy sprzętu i systemu operacyjnego, nie stanowi dostatecznej podstawy do tak istotnego ograniczenia kręgu podmiotów zdolnych do realizacji zamówienia.” [LEX nr 213555]
 Zob. M. Stachowiak Komentarz do art. 29 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U.06.164.1163), LEX/EI. 2007
Wyrok KIO z dnia 07.07.2008 KIO/UZP 624/08 „(...) Wadą w rozumieniu przepisu art. 93 ust. 1 pkt 7 p.z.p. jest nieusuwalna wada samego postępowania, która wywiera istotny wpływ na umowę w sprawie zamówienia tak, że powoduje jej bezzwzględną nieważność. Wadą uniemożliwiającą zawarcie umowy jest obiektywna niemożność dokonania wyboru najkorzystniejszej oferty. Przykładem wady postępowania uniemożliwiającej zawarcie ważnej umowy jest opisanie przedmiotu zamówienia w sposób **utrudniający uczciwą konkurencję**. (...) Przepis art. 29 ust. 2 p.z.p. nie wymaga faktycznego wykazania, lecz uznaje za wystarczające uprawdopodobnienie utrudnienia uczciwej konkurencji.” [LEX nr 443437]

robót budowlanych reguluje Rozporządzenie. Zgodnie z Rozporządzeniem specyfikacje techniczne wykonania i odbioru robót budowlanych zawiera m.in. „wymagania dotyczące właściwości wyrobów budowlanych”. Wymagania te odnosi się do postanowień norm (§14.2 Rozporządzenia). Ustawodawca nie wskazał jednoznacznie do postanowień, jakich norm należy odnieść wymagania wyrobów budowlanych. W związku z czym analogicznie do postanowień art. 30 ust. 1 Ustawy należy odnieść je do Polskich Norm przenoszących normy europejskie lub norm innych państw członkowskich Europejskiego Obszaru Gospodarczego przenoszących te normy. Z powyższego wynika, że wbrew twierdzeniom Zamawiającego przy opisie wyrobów budowlanych należy odnieść się do Polskich Norm.

Jak wyżej wskazano w odniesieniu do poliestrowych rur kanalizacyjnych w Polsce obowiązuje norma PN-EN 14364. Norma ta przenosi normy europejskie (oznaczenie PN-EN).

Opisu materiałów stosowanych przy zamówieniu w niniejszej sprawie należało zatem dokonać przy uwzględnieniu normy PN-EN 14364. Uwzględnienie normy oznacza, że opis przedmiotu zamówienia nie może być niezgodny z właściwą normą³. Tymczasem Zamawiający w sposób nieuzasadniony „wykroił” na własne potrzeby tylko część normy i dopuścił do zastosowania arbitralnie przez niego określone produkty. Takie działanie narusza art. 30 ust. 1 w zw. z art. 31 ust. 1 Ustawy i §14.2 Rozporządzenia i jest niedopuszczalne.

³ **Wyrok zespołu arbitrów z dnia 26.01.2006r. UZP/ZO/0-200/06:** „Przedmiot zamówienia opisuje się za pomocą cech technicznych i jakościowych przy przestrzeganiu polskich norm. Przedmiotu zamówienia nie można opisywać w sposób sprzeczny z właściwymi normami, nie oznacza to jednak, że Zamawiający nie może ustalić takich wymagań co do przedmiotu zamówienia, których norma nie przewiduje. Nie jest podstawą do uznania, że przedmiot zamówienia został określony w sposób sprzeczny z zasadami ustawowymi oraz to, że wypełnienie wymagań technicznych jest trudne do spełnienia dla oferenta.” [LEX nr 181816]

Wyrok zespołu arbitrów z dnia 23.03.2005r. UZP/ZO/0-494/05: „Zgodnie z brzmieniem art. 30 ust. 1 p.z.p. zamawiający opisuje przedmiot zamówienia za pomocą cech technicznych i jakościowych, przy przestrzeganiu Polskich Norm przenoszących europejskie normy zharmonizowane. Użyte przez ustawodawcę wyrażenie „przy przestrzeganiu” sugeruje pomocniczy charakter ww. norm, pewne warunki minimalne lub maksymalne, którym przedmiot zamówienia powinien odpowiadać. Pojęcia tego nie można natomiast utożsamiać z dokonywaniem opisu przedmiotu ściśle za pomocą tych norm. Postawienie przez zamawiającego wymagań co do przedmiotu zamówienia nieprzewidzianych przez normę jest dopuszczalne, o ile nie godzi w zasadę uczciwej konkurencji. Podobnie brak doprecyzowania w SIWZ wszystkich elementów zamawianego produktu, które są regulowane odpowiednią normą nie może być traktowane w kategorii uchybienia przepisowi art. 30 ustawy - Prawo zamówień publicznych. Art. 30 p.z.p. nie pozwala natomiast na określenie przedmiotu zamówienia w sposób sprzeczny z właściwą normą lub normami.” [LEX nr 180017]

III. Podsumowanie

Stosownie do dyspozycji art. 93 ust. 1 pkt. 7 Ustawy postępowanie należy unieważnić, jeżeli jest obarczone wadą uniemożliwiającą zawarcie ważnej umowy w sprawie zamówienia publicznego. Stosownie natomiast do dyspozycji art. 146 ust. 1 pkt. 6 Ustawy umowa o wykonanie zamówienia publicznego jest nieważna, jeżeli w postępowaniu o udzielenie zamówienia doszło do naruszenia przepisów określonych w ustawie, które miało wpływ na wynik tego postępowania. Na podstawie nieprawidłowo sporządzonej specyfikacji nie można prawidłowo sporządzić i złożyć oferty. Błędy w specyfikacji mają wpływ na wynik postępowania. Wadliwa specyfikacja może zatem stanowić podstawę do unieważnienia postępowania.

Specyfikację można zmienić jedynie w terminie przewidzianym do składania ofert. Upływ tego terminu ostatecznie zamyka drogę do ich zmiany. Z uwagi na powyższe w przypadku upływu terminu do składania ofert przed ostatecznym rozstrzygnięciem protestu Protestujący wnosi o unieważnienie całego postępowania.

Mając powyższe na uwadze, wnosimy jak na wstępie.

HOBAS SYSTEM POLSKA Sp. z o.o.

PROKURENT

Tomasz Mysiek

HOBAS SYSTEM POLSKA Sp. z o.o.

PROKURENT

Stefan Jurek

Załączniki:

1. Odpis z KRS
2. Krajowa Deklaracja Zgodności z Normą PN-EN 14364
3. Opinia PKN

[Signature]


**POLSKI KOMITET
NORMALIZACYJNY**

Komitet Techniczny Nr 140
ds. Rur, Kształtek i Armatury z Tworzyw Sztucznych
Sekretariat Komitetu
przy Instytucie Przetwórstwa Tworzyw Sztucznych
"METALCHEM" w Toruniu
Oddział Zamlejskowy Farb i Tworzyw w Gliwicach
44-100 Gliwice, ul. Chorzowska 50 A
tel: 0 32 2319041 wew. 33, fax: 0 32 2312674, e-mail: d.stys@implib.pl

Lech Skomorowski
Prezes HOBAS System Polska Sp. z o.o.
ul. Koksownicza 11
41-300 Dąbrowa Górnicza

KT 140/) 92 /2009 r.

W nawiązaniu do Państwa zapytania informujemy, że zgodnie z obowiązującymi przepisami, producenci wyrobów stosowanych w budownictwie zobowiązani są do potwierdzania ich parametrów wytrzymałościowych i użytkowych w formie krajowej deklaracji zgodności z wymaganiami Polskiej Normy lub w przypadku jej braku z wymaganiami stosownej aprobaty technicznej (Dz.U. Nr 92, poz. 881 z 2004 - ustawa z dnia 16 kwietnia 2004 r. o wyrobach budowlanych). Zgodnie z Art. 9.1 ww. ustawy: „Aprobaty technicznej udziela się dla wyrobu budowlanego, dla którego nie ustanowiono Polskiej Normy wyrobu, albo wyrobu budowlanego, którego właściwości użytkowe, odnoszące się do wymagań podstawowych, różnią się istotnie od właściwości określonej w Polskiej Normie wyrobu”.

Normy EN 14364 oraz EN 1796 dotyczące systemów przewodów rurowych z GPR-UP do przesyłania wody oraz odwadniania i kanalizacji są standardami opracowanymi i zatwierdzonymi przez Europejski Komitet Normalizacyjny (CEN). Zostały opracowane przez Komitet Techniczny CEN 155, skupiający przedstawicieli komitetów krajowych, członków Komitetu Europejskiego. Polski Komitet Normalizacyjny przyjął je i wprowadził do zbioru Polskich Norm jako PN-EN 14364:2007 i PN-EN 1796:2007.

W związku z powyższym producenci wytwarzający wyroby w oparciu o PN-EN 14364 oraz PN-EN 1796 są zobligowani do deklarowania ich jakości zgodnie z wymienionymi normami. Dopuszczalne są jednak przypadki deklarowania jakości zgodnie z aprobatami technicznymi dla zadań budowlanych, które rozpoczęły się przed wprowadzeniem omawianych standardów do zbioru Polskich Norm. W takich wypadkach występuje jednak niebezpieczeństwo związane z utratą ważności aprobaty technicznej przed datą zakończenia dostaw na dane zadanie budowlane.

10. S. 01
0048322312674
**ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM**

1111F
HOBAS SYSTEM POLSKA Sp. z o.o.
PROKURENT

Tomasz Mysiek
Tomasz Mysiek

WTO, 03-MAR-09 10:23
HOBAS SYSTEM POLSKA Sp. z o.o.
PROKURENT

Piotr Strzelczyk
Piotr Strzelczyk

Polska Norma jest dokumentem nadrzędnym w stosunku do aprobaty technicznej i dlatego dla wyrobu, którego wymagania obejmuje PN jednostki aprobujące nie mogą wydawać aprobat technicznych.

A zatem producent rur i kształtek z GRP wytwarzający wyroby zgodne z przyjętymi przez Polski Komitet Normalizacyjny standardami PN-EN, nie może uzyskać stosownej aprobaty technicznej na te produkty, albowiem byłoby to niezgodne z przepisami obowiązującymi w kraju. Tak więc żądanie niektórych inwestorów przedstawiania krajowej deklaracji zgodności z aprobatą techniczną na takie wyroby, jest bezpodstawne.

Wymienione normy pozostawiają dowolność w zakresie technologii produkcji. Rury produkowane zgodnie z normami PN-EN 14364 oraz PN-EN 1796 mogą być produkowane zarówno przy pomocy technologii nawojowej jak i odlewania odśrodkowego, przy użyciu kombinacji różnych dopuszczonych przez normę surowców. W związku z tym w gestii producenta pozostaje decyzja co do stosowania lub nie stosowania piasku czy węgla wapnia. Również w zakresie rodzaju włókna szklanego istnieje dowolność w stosowaniu rodzajów włókna dopuszczonych przez normę. Najważniejszą kwestią pozostaje jednak jakość wyrobu finalnego w zakresie parametrów krótko i długookresowych. Pamiętać należy o tym, że pomimo swobody wyboru w zakresie sposobu produkcji i stosowania surowców, wyrób musi charakteryzować się parametrami techniczno-użytkowymi zgodnymi z wymaganiami normy (w szczególności: sztywnością nominalną, odpornością na ciśnienie, odpornością na korozję w stanie naprężenia).

W omawianym przypadku – rury GRP – o ekwiwalentności wyrobów nie decyduje stosowana przez producenta technologia wytwarzania rur oraz skład surowcowy, lecz parametry jakościowe wyrobu finalnego, które powinny być zgodne z wymogami ww. norm, aby wyrób mógł zostać dopuszczony do stosowania w budownictwie na podstawie krajowej deklaracji zgodności.

Informujemy również, że Europejski Komitet Normalizacyjny do chwili obecnej nie zatwierdził norm zharmonizowanych z Dyrektywą Budowlaną dla rur i kształtek z tworzyw sztucznych, dlatego też na wyrobach z GRP nie można umieszczać znaku „CE”. Przewidywany termin wprowadzenia takiego oznaczenia to rok 2011.

Z poważaniem

PRZEWODNICZĄCY
KF Nr 14364, 1796, Rury, Kształtki
i Armatury z tworzyw sztucznych
dr Krzysztof Bortel

S. 02

0048322312674

1PTIF

WTO, 03-MAR-09 10:24

HOBAS SYSTEM POLSKA Sp. z o.o.

PROKURENT

Tomasz Myślek

HOBAS SYSTEM POLSKA Sp. z o.o.

PROKURENT

Piotr Szczęsny

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

11A /



HOBAS System Polska Sp. z o.o.

ul. Koksownicza 11
42-523 Dąbrowa Górnicza
office@hobas.com.pl
www.hobas.com



Załącznik nr 2 do Rozporządzenia Ministra Infrastruktury
z dnia 11.08.2004 r. (Dz. U. nr 198, poz. 2041)

KRAJOWA DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności nr 1/2010

1. Producent wyrobu budowlanego:
 - **HOBAS System Polska Sp. z o.o., ul. Koksownicza 11, 42-523 Dąbrowa Górnicza**
2. Nazwa wyrobu budowlanego:
 - **Rury i łączniki HOBAS z żywicy poliestrowej wzmocnionej włóknem szklanym do budowy i renowacji sieci kanalizacyjnych i wodociągowych**
3. Klasyfikacja statystyczna wyrobu budowlanego:
 - **PKWiU 25.21.21-70.90**
4. Przeznaczenie i zakres stosowania wyrobu budowlanego:
 - **Budowa i renowacja sieci wodociągowych i kanalizacyjnych**
5. Specyfikacja techniczna:
 - **PN-EN 14364+A1:2009 „Systemy przewodów rurowych z tworzyw sztucznych do ciśnieniowej i bezciśnieniowej kanalizacji deszczowej i sanitarnej -- Utwardzalne tworzywa sztuczne na bazie nienasyconej żywicy poliestrowej (UP) wzmocnione włóknem szklanym (GRP) -- Specyfikacje dotyczące rur, kształtek i połączeń“**
6. Deklarowane cechy techniczne typu wyrobu budowlanego:
 - **DN 150 do DN 2555 PN 01-32 SN 500-10000 N/m² –zgodnie z PN-EN 14364 oraz SN 1250-1000000 N/m² zgodnie z HOBAS Standard.**
7. Nazwa i numer akredytowanej jednostki certyfikującej lub laboratorium oraz numer certyfikatu lub numer raportu z badań typu, jeżeli taka jednostka brała udział w zastosowanym systemie oceny zgodności wyrobu budowlanego:
 - **nie dotyczy – system oceny 4**

Deklaruję z pełną odpowiedzialnością, że wyrób budowlany jest zgodny z dokumentem odniesionym w wymienionym w punkcie 5.

HOBAS SYSTEM POLSKA Sp. z o.o.
SPECJALISTYCZNE STOSOWANIE

mgr inż. Andrzej Wojcik

(imię, nazwisko i podpis
osoby upoważnionej)

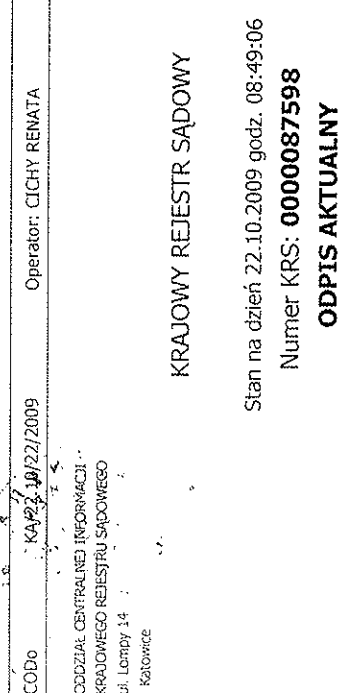
Dąbrowa Górnicza, 4 stycznia 2010 r.

HOBAS 08/01.00.04/1

**ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM**

HOBAS SYSTEM POLSKA Sp. z o.o.
PROKURENT
Tomasz Mysłek

HOBAS SYSTEM POLSKA Sp. z o.o.
PROKURENT
 Piotr Strzelczyk



Data rejestracji w Krajowym Rejestrze Sądowym	21.02.2002		
Ostatni wpis	Numer wpisu	24	Data dokonania wpisu
	Signatura akt	KA.VIII NS-RE) KRS122363/09/615	
	Oznaczenie sądu	SĄD REJONOWY KATOWICE-WSCHÓD W KATOWICACH WYDZIAŁ VIII GOSPODARZY KRAJOWEGO REJESTRU SĄDOWEGO	

Rubryka 1 - Dane podmiotu	
1. Oznaczenie formy prawnej	SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ
2. Numer REGON/NIP	REGON: 276929644, NIP: ---
3. Firma, pod którą spółka działa	"HOBAS SYSTEM POLSKA" SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ
4. Data o wcześniejszej rejestracji	RHB.18223 SAJD REJONOWY W KATOWICACH I WYDZIAŁ VIII GOSPODARSTWO REJESTROWY
5. Czy przedsiębiorca prowadzi działalność gospodarczą z innymi podmiotami na podstawie umowy spółki cywilnej?	NIE
6. Czy podmiot posiada status organizacji pożytku publicznego?	---

	Rubryka 2 - Siedziba i adres podmiotu
1. Siedziba	kraj POLSKA, woj. ŚLĄSKIE, powiat M. DĄBROWA GÓRNICZA, gmina M. DĄBROWA GÓRNICZA, miejsc. DĄBROWA GÓRNICZA
2. Adres	ul. KOKOSZOWICZA, nr 11, lok. ---, miejsc. DĄBROWA GÓRNICZA, kod 41-300, poczta DĄBROWA GÓRNICZA, kraj POLSKA

Rubryka 3 - Oddziały
Brak wojsów

Rubryka 4 - Informacje o umowie

1.	<p>28.07.2000- AKT NOTARIALNY- SPORZĄDZONY PRZED NOTARIUSZEM JACHEM KACZOROWSKIM, PROWADZĄCYM KANCELARIĘ NOTARIALNĄ W ARDZWIŃCACH PRZY UL. MŁYŃSKIEJ 13/18, REP. A NR 11432/2000</p> <p>ZMIANY- 17.05.2001- SPORZĄDZONY PRZED NOTARIUSZEM WŁODZYSZEM CENDROWSKIM, PROWADZĄCYM KANCELARIĘ NOTARIALNĄ W POZNANIU, UL. MŁYŃSKIEJ 13/18, REP. A NR 16135/2001,</p> <p>ZMIENIONO TREŚĆ PARAGRAFÓW: 2.1, 3.2, 3.4, 5.1, 5.2, 7.1, 10.3 (PAR. DODANO 4.8, 8.7, 14.12.2001- SPORZĄDZONY PRZED NOTARIUSZEM JACHEM KACZOROWSKIM, PROWADZĄCYM KANCELARIĘ NOTARIALNĄ W POZNANIU, PRZY UL. MŁYŃSKIEJ 13/18, REP. A NR 21699/2001,</p> <p>ZMIENIONO TREŚĆ PAR. 3.1, PAR. 3.2, PAR. 3.4</p>	<p>Operator: CICHY RENATA</p>
2.	<p>15.04.2003R- AKT NOTARIALNY SPORZĄDZONY PRZED NOTARIUSZEM WŁODZYSZEM CENDROWSKIM W KANCELARII NOTARIALNEJ W POZNANIU, UL. MŁYŃSKA 13/18 ZA NUMEREM REPERTORIUM A NR 5671/2003.</p>	
3.	<p>ZMIENIONO BRZMIENIE: PAR. 1.3. AKTU ZAŁOŻYCIELSKIEGO SPOŁKI</p> <p>AKT NOTARIALNY Z DNIA 10.11.2004 REP. A NR 2150/2004, SPORZĄDZONY PRZED NOTARIUSZEM ALEKSANDRĄ LESIAK W KANCELARII NOTARIALNEJ W KATOWICACH PRZY UL. MŁYŃSKIEJ 2,</p> <p>ZMIENIONE PAR. - PAR. 2 PKT 1, PAR. 3 PKT 1.2, 4.5.</p>	

Rubryka 5	
NIEOZNACZONY	WIEKSZA LICZBA UDZIAŁÓW
1. Czas, na jaki została utworzona spółka	*****
2. Oznaczenie pisma innego niż Monitor Sądowy i Gospodarczy, przeznaczonego do ogłoszeń spółki	*****
3. Wzrostnik może mieć:	*****
4. Czy statut przyznaje uprawnienia osobiste określonym akcjonariuszom lub tytuły uczestnictwa w dochodach lub majątku spółki nie wynikających z akcji?	*****
5. Czy obligacjonisiści mają prawo do udziałów w zysku?	*****

Rubryka 6 - Sposób powstania spółki

Brak wpisów

Rubryka 7 - Dane wspólników	
1. Nazwisko / Nazwa lub firma	HOSAS ROHRE GmbH
2. Imiona	胡塞爾 羅德
3. Numer PESEL / REGON	---
4. Numer KRS	---
5. Posiadane przez wspólnika udziały	79,997 UDZIAŁÓW O ŁĄCZNEJ WYSOKOŚCI 39,998,500,00 zł
6. Czy wspólnik posiada całość udziałów spółki?	NIE

Operator: CICHY RENATA

Strona 3 z 7

Rubryka 8 - Kapitał spółki

Podrubryka 1

Informacja o wniesieniu aportu

1. Wysokość kapitału zakładowego

2. Określenie wartości udziałów objętych za aport

Rubryka 9 - Nie dotyczy.

Brak wpisów

Rubryka 10 - Nie dotyczy.

Brak wpisów

Dział 2

Rubryka 1 - Organ uprawniony do reprezentacji podmiotu

ZARZĄD

DO SKŁADANIA OŚWIADCZEŃ I PODPISYWANIA W IMIENIU SPÓŁKI WYMAGANE JEST WSPÓŁDZIAŁANIE DWÓCH CZŁONKÓW ZARZĄDU ŁĄCZNIE Z PROKURENTEM ALBO DWÓCH PROKURENTÓW ŁĄCZNIE

Podrubryka 1

Dane osób wchodzących w skład organu

1. Nazwisko / Nazwa lub Firma

2. Imiona

3. Numer PESEL/REGON

4. Numer KRS

5. Funkcja w organie reprezentującym

6. Czy osoba wchodząca w skład zarządu została zawieszona w czynnościach?

7. Data do jakiej została zawieszona

1. Nazwisko / Nazwa lub Firma

2. Imiona

3. Numer PESEL/REGON

4. Numer KRS

5. Funkcja w organie reprezentującym

6. Czy osoba wchodząca w skład zarządu została zawieszona w czynnościach?

7. Data do jakiej została zawieszona

Operator: CICHY RENATA

Rubryka 2 - Organ nadzoru

Brak wpisów

Rubryka 3 - Prokurenci

1. Nazwisko

2. Imiona

3. Numer PESEL

4. Rodzaj prokury

1. Nazwisko

2. Imiona

3. Numer PESEL

4. Rodzaj prokury

1. Nazwisko

2. Imiona

3. Numer PESEL

4. Rodzaj prokury

Dział 3

Rubryka 1 - Przedmiot działalności

1. Przedmiot działalności przedsiębiorcy

2. 51, 6, SPRZEDAŻ HURTOWA MASZYN, SPRZĘTU I DODATKOWEGO WYPOSAŻENIA

3. 51, 5, SPRZEDAŻ HURTOWA PÓŁPRODUKTÓW I ODPADÓW POCHODZENIA NIEROZLICZEGO ORAZ ZŁOŻU

4. 51, 7, POZOSTAŁA SPRZEDAŻ HURTOWA

5. 25, 11, Z, PRODUKCJA OGIĘNIENIA DLA ŚRODKÓW TRANSPORTU

6. 25, 23, Z, PRODUKCJA WYROBÓW Z TWORZYW SZTUCZNYCH DLA BUDOWNICTWA

7. 29, 24, B, DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA W ZAKRESIE INSTALOWANIA, NAPRAWY I KONSERWACJI MASZYN OŚRODKOWO PRZEZNACZENIA, Gdzie indziej nie sklasyfikowana

8. 29, 35, B, DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA W ZAKRESIE INSTALOWANIA, NAPRAWY I KONSERWACJI POZOSTAŁYCH MASZYN SPECJALNEGO PRZEZNACZENIA

9. 25, 21, Z, PRODUKCJA PŁYT, ARKUSZY, RUR I Kształowników z tworzyw sztucznych

Rubryka 2 - Wzmianki o złożonych dokumentach

Rodzaj dokumentu

Nr kolejny w roku

Data złożenia

Za okres od do

1. Wzmianka o złożeniu rocznego sprawozdania finansowego

2. 20.09.2001

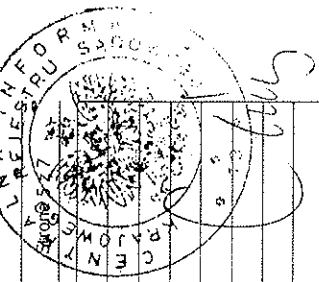
3. 31.12.2002

4. 25.07.2003

5. 01.07.2004

6. 05.07.2005

7. 30.05.2006



CODO

KA/22.10/22/2009

Operator: CICHY RENATA

2. Wzianka o złożeniu opinii biegłego rewidenta	7	30.05.2007	01.01.2006 DO 31.12.2006
	8	27.05.2008	01.01.2007 - 31.12.2007
	9	03.06.2009	01.01.2008R-31.12.2008R
	1	*****	01.01.2000-31.12.2000
	2	*****	01.01.2002-31.12.2002
	3	*****	01.01.2003 DO 31.12.2003
	4	*****	01.01.2004 R - 31.12.2004 R
	5	*****	01.01.2005 DO 31.12.2005
	6	*****	01.01.2006 DO 31.12.2006
3. Wzianka o złożeniu uchwały lub postanowienia o zatwierdzeniu sprawozdania finansowego	7	*****	01.01.2007 - 31.12.2007
	8	*****	01.01.2008R-31.12.2008R
	1	*****	01.01.2009-31.12.2009
	2	*****	01.01.2001-31.12.2001
	3	*****	01.01.2002-31.12.2002
	4	*****	01.01.2003 DO 31.12.2003
	5	*****	01.01.2004 R - 31.12.2004 R
	6	*****	2005 ROK
	7	*****	01.01.2006 DO 31.12.2006
4. Wzianka o złożeniu sprawozdania z działalności podmiotu	8	*****	01.01.2007 - 31.12.2007
	9	*****	01.01.2008R-31.12.2008R
	1	*****	01.01.2000-31.12.2000
	2	*****	01.01.2001-31.12.2001
	3	*****	01.01.2002-31.12.2002
	4	*****	01.01.2003 DO 31.12.2003
	5	*****	01.01.2004 R - 31.12.2004 R
	6	*****	01.01.2005 DO 31.12.2005
	7	*****	01.01.2006 DO 31.12.2006
	8	*****	01.01.2007 - 31.12.2007
	9	*****	01.01.2008R-31.12.2008R

Rubryka 3 - Sprawozdania grupy kapitałowej
Brak wpisów

Rubryka 4 - Przedmiot działalności statutowej organizacji pożytku publicznego
Brak wpisów

Dział 4
Rubryka 1 - Zaległości
Brak wpisów

CODO	KA/22.10/22/2009	Operator: CICHY RENATA
Rubryka 2 - Wierzytelności		
Brak wpisów		
Rubryka 3 - Informacje o zabezpieczeniu majątku dłużnika w postępowaniu upadłościowym potrzebującym prowadzonych przeciwko niemu egzekucji, o oddaleniu wniosku o ogłoszenie upadłości z uwagi na fakt, że majątek niewypłacalnego dłużnika nie wystarcza na zaspokojenie kosztów postępowania		
Brak wpisów		

Rubryka 4 - Umożnienie prowadzonej przeciwko podmiotowi egzekucji z uwagi na fakt, że z egzekucji nie uzyska się sumy wyższej od kosztów egzekucyjnych
Brak wpisów

Dział 5

Rubryka 1 - Kurator
Brak wpisów

Dział 6

Rubryka 1 - Likwidacja
Brak wpisów

Rubryka 2 - Informacje o rozwiązaniu lub unieważnieniu spółki
Brak wpisów

Rubryka 3 - Nie dotyczy
Brak wpisów

Rubryka 4 - Informacja o połączeniu, podziale lub przekształceniu	
1	1. Określenie odczynności 2. Opis sposobu połączenia, podziału lub przekształcenia
PRZEJĘCIE INNEJ SPÓŁKI PRZEJĘCIE PRZEZ HOBAS SYSTEM POLSKA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ CAŁEGO MAJĄTKU SPÓŁKI HOBAS POLSKA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ W ZMIANIE ZA UDZIAŁY, KTÓRE HOBAS SYSTEM POLSKA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ WYDAJE WSPÓŁNIKOM HOBAS POLSKA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ. UCHWAŁA O POŁĄCZENIU ZOSTAŁA PODJĘTA DNIA 10.11.2004 R. REP. A NR 21507/2004 PRZEZ ZGROMADZENIE WSPÓLNİKÓW.	

Podrubryka 1	
Dane podmiotów powstałych w wyniku połączenia, podziału lub przekształcenia albo dane podmiotów przejmujących całość lub część majątku spółki	
Brak wpisów	
Podrubryka 2	
Dane podmiotów, których majątek w całości lub części jest przejmowany w wyniku połączenia lub podziału	
1	1. Nazwa lub firma HOBAS POLSKA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ
	2. Nazwa rejestru, w którym podmiot jest zarejestrowany KRAJOWY REJESTR SĄDOWY
	3. Numer w rejestrze 1000073415
	4. Nazwa sądu prowadzącego rejestr *****
	5. Numer REGON 630579877

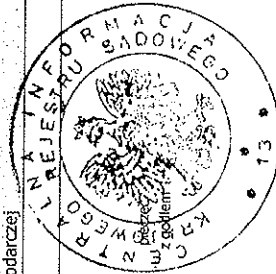
Rubryka 5 - Informacja o postępowaniu upadłościowym
Brak wpisów

Rubryka 6 - Informacja o postępowaniu układowym
Brak wpisów

Rubryka 7 - Informacja o postępowaniu naprawczym
Brak wpisów

Rubryka 8 - Informacja o zawieszeniu działalności gospodarczej
Brak wpisów

Katowice, 22.10.2009 godz: 08:49:05



[Signature]
Podpis

CICHY RENATA